

أَلَيْلِ AlLail

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. By the night when it covers.	1. By the night when it spreads.	1. By the night as it conceals (the light).	1. By the night enshrouding.	وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ١
2. And [by] the day when it appears.	2. And the day when it shines forth.	2. By the day as it appears in glory.	2. And the day resplendent.	وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ٢
3. And [by] He who created the male and female.	3. And Him Who created the male and the female.	3. By (the mystery of) the creation of male and female.	3. And Him Who has created male and female.	وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ٣
4. Indeed, your efforts are diverse.	4. In fact, your endeavors (O men,) are for different ends.	4. Verily, (the ends) you strive for are diverse.	4. Lo! Your effort is dispersed (toward diverse ends).	إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ٤
5. As for he who gives and fears Allah.	5. So he who gave wealth (in God's way) and avoided (God's disobedience).	5. So he who gives (in charity) and fears (God).	5. As for him who gives and is dutiful (toward Allah).	فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ٥
6. And believes in the best [reward].	6. And believed in goodness.	6. And (in all sincerity) testifies to the best.	6. And believes in goodness.	وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ٦
7. We will ease him toward ease.	7. For him We shall facilitate the easy way.	7. We will indeed make smooth for him the path to bliss.	7. Surely We will ease his way unto the state of ease.	فَسَنَيَسِّرُ لَهُ الْيُسْرَىٰ ٧
8. But as for he who withholds and considers himself free of need.	8. As for him who was niggardly, and lived as though he was independent (of God).	8. But he who is a greedy miser and thinks himself self-sufficient.	8. But as for him who hoards and deems himself independent.	وَأَمَّا مَنْ يُجِلُّ وَيَسْتَكْبِرُ ٨
9. And denies the best [reward].	9. And belied goodness.	9. And gives the lie to the best.	9. And disbelieves in goodness.	وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ٩
10. We will ease him toward difficulty.	10. For him We shall facilitate the hard way.	10. We will indeed make smooth for him the path to misery.	10. Surely We will ease his way unto adversity.	فَسَنَيَسِّرُ لَهُ الْعُسْرَىٰ ١٠
11. And what will his wealth avail him when he falls?	11. And what will his wealth avail him when he perishes?	11. Nor will his wealth profit him when he falls headlong (into the pit).	11. His riches will not save him when he perishes.	وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ١١
12. Indeed, [incumbent] upon Us is guidance.	12. Indeed, it is for Us to tell the way.	12. Verily We take upon Ourselves to guide.	12. Lo! Ours it is (to give) the guidance.	إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ١٢

13. And indeed, to Us belongs the hereafter and the first [life].

13. And, indeed, Ours are both the hereafter and this present life.

13. And verily unto Us (belong) the end and the beginning.

13. And lo! Unto Us belong the latter portion and the former.

وَأَنَّ لَنَا الْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. So I have warned you of a fire which is blazing.

14. So, I have warned you of the blazing fire.

14. Therefore do I warn you of a fire blazing fiercely.

14. Therefore have I warned you of the flaming fire.

فَأَذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

15. None will [enter to] burn therein except the most wretched one.

15. None shall burn in it but the most wretched one.

15. None shall reach it but those most unfortunate ones.

15. Which only the most wretched must endure.

لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْأَشْقَىٰ ﴿١٥﴾

16. Who had denied and turned away.

16. Who belied and turned away.

16. Who give the lie to truth and turn their backs.

16. He who denies and turns away.

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

17. But the righteous one will avoid it.

17. And away from it shall be kept the most pious one.

17. But those most devoted to God shall be removed far from it.

17. Far removed from it will be the righteous.

وَسَيَجْزِيهَا الْأُنْقَىٰ ﴿١٧﴾

18. [He] who gives [from] his wealth to purify himself.

18. Who gives away his wealth in order to purify himself.

18. Those who spend their wealth for increase in self-purification.

18. Who gives his wealth that he may grow (in goodness).

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19. And not [giving] for anyone who has [done him] a favor to be rewarded.

19. He has received no favor from anyone for which he may have to return a reward.

19. And have in their minds no favor from anyone for which a reward is expected in return.

19. And none has with him any favor for reward.

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ ﴿١٩﴾

20. But only seeking the countenance of his Lord, Most High.

20. He only seeks the goodwill of his Lord, the Exalted.

20. But only the desire to seek for the Countenance of their Lord Most High.

20. Except as seeking (to fulfill) the purpose of his Lord Most High.

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾

21. And he is going to be satisfied.

21. And He will certainly be well pleased (with him).

21. And soon will they attain (complete) satisfaction.

21. He verily will be content.

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

